

50a/763/28.03.2011
(NR.Rez.46)

APROBAT
în ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de... 30.03.2011



Parlamentul României
Camera Deputaților



Circumscripția Electorală nr. 42 București Colegiul Electoral nr.16
Cabinetul Parlamentarului SERGIU ANDON
Str.Lipscani 3, sector 5, cod poștal 050071
Tel./Fax. 021.314.87.69

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 287 din 29.03.2011

Nr. 205/25.2.7.3

INFORMARE 21.03.2011

Deputat SERGIU ANDON, secretar al Comisiei pentru Drepturile Omului, Culte și Problemele Minorităților Naționale din Camera Deputaților,

Conform Hotărârii Biroului Permanent al Camerei Deputaților din ... februarie 2011, în perioada 17-18 martie a.c. am participat la Bratislava la *Reuniunea comisiilor pentru drepturile omului din parlamentele țărilor Grupului Visegrad plus Bulgaria, România și Muntenegru.*

Reuniunea s-a desfășurat conform programului comunicat inițial, adăugându-se adoptarea unei *Declarații* la care voi face referire în „Fișa de succes”, anexată prezentei împreună cu documentul respectiv.

Deplasarea s-a efectuat conform programului stabilit de D.C.P.I.M., cu excepția transportului la ducere, care a trebuit amânat cu aproximativ 17 ore din cauza modificării Programului Camerei Deputaților. Am comunicat în timp util această schimbare de itinerar și orar de zbor D.C.P.I.M., precum și Direcției Generale Financiare, preluând sarcina suportării costului noului bilet de avion.

La Reuniune s-au prezentat delegații parlamentare după cum urmează:

Ungaria	– 8 persoane
Polonia	– 1 persoană
Bulgaria	– 3 persoane
Muntenegru	– 4 persoane
Slovacia	– 7 persoane.

România a fost reprezentată atât de subsemnatul cât și de Dl.senator MIHAI NIȚĂ.

Toate delegațiile au fost asistate de membri ai corpului diplomatic al țărilor respective acreditate la Bratislava, la nivelul cel mai înalt al ambasadelor în cauză, bineînțeles cu excepția țării gazdă. În schimb, din Slovacia au fost prezenți și au susținut comunicări, pe lângă parlamentari, 5 înalți demnitari, inclusiv Dl. RUDOLF CHMEL – viceprim-ministru.

Reuniunea a prilejuit trecerea în revistă a cadrului legal al apărării drepturilor omului și libertăților fundamentale în țările participante și a dezbătut specificul protecției generale a drepturilor omului în condițiile crizei economice.

Subsemnatul a transmis organizatorilor, în perioada de pregătire, comunicarea „*Cadrul juridic al drepturilor omului în România*” care a fost difuzată participanților și pe care o anexez în forma difuzată. În afară de aceasta am avut mai multe intervenții în Plen și convorbiri bilaterale între ședințe, la care fac referiri mai largi în „*Fișa de succes*”.

Am avut sprijinul și asistența continuă ale Ambasadei României la Bratislava prin persoanele Domnului ambasador – E.S. FLORIN VODIȚĂ – și Domnului Consilier MIREL PRODAN.

În încheierea reuniunii am fost invitat să particip și la conferința de presă organizată de gazde.

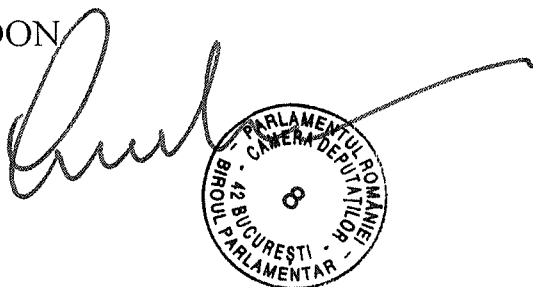
Consider că participarea a fost necesară sub triplu aspect: promovarea realizărilor României în acest domeniu, cunoașterea experienței altor state cu evoluție istorică asemănătoare și apărarea punctuală a politicii țării noastre în funcție de situațiile create.

Anexez:

- *Fișa de succes*;
- Comunicarea subsemnatului;
- *Declarația* adoptată prin consens.

SERGIU ANDON

Deputat



Anexă la Informare

FIȘA DE SUCCES privind participarea deputatului SERGIU ANDON la Reuniunea de la Bratislava din 17-18 martie 2011

Analiza participării la Reuniunea comisiilor pentru drepturile omului ale parlamentarilor din țările Grupului de la Visegrad plus Bulgaria, Muntenegru și România cuprinde 4 tipuri de activități:

1. Intervenții în Plenul Reuniunii;
 2. Contacte bilaterale;
 3. Contribuția la documentul final;
 4. Conferința de presă.
-
- 1.1. Pentru plenul Reuniunii am pregătit comunicarea „*Legal framework of the human rights in Romania*”. Transmițând-o cu anticipație organizatorilor, conform recomandării acestora, comunicarea a fost multiplicată și difuzată ca material al Reuniunii.
 - 1.2. Întrucât la începutul lucrărilor organizatorii au difuzat un proiect de *Declarație* având ca temă necesitatea păstrării nivelului drepturilor omului și libertăților fundamentale în condițiile crizei economice, am avut o intervenție suplimentară directă prin care am dezvoltat următoarele 3 idei:
 - a) – măsurile legislative de ieșire din criză – inerent austere – nu trebuie să atingă esența drepturilor fundamentale ale omului, să fie cât mai limitate la împrejurările și perioada care le fac necesare;
 - b) - măsurile legislative conjuncturale trebuie să fie luate respectându-se principiul egalității cetățenilor în fața legii, povara crizei fiind repartizată echitabil;
 - c) - măsurile legislative trebuie luate astfel încât ieșirea din criza economică să nu fie urmată de intrarea într-o criză de încredere.
 - 1.3. În timpul dezbaterilor, delegația Ungariei a insistat ca *Declarația* ce urma să fie adoptată să cuprindă referiri la „*dreptul minorităților naționale*” distinct de sfera drepturilor omului. Pentru a disimula scopul strategic al acestei constante a diplomației parlamentare budapestane, aceeași delegație a propus și o inserție despre drepturile romilor ce nu avea nicio legătură cu contextul general al documentului.
Delegația Slovaciei s-a opus acestor inserții. Susținându-și cu rigiditate propunerile, șeful delegației ungare, TAMAS LUKACS, a argumentat cu

răspunderea ce revine Ungariei ca țară ce deține președinția în exercițiu al U.E. față de problematica populației roma „după excesele la care s-au dedat în Franța romii din România” (citată aproximativ).

Am respins acest tip de argumentare, arătând că situația populației roma constituie o problemă europeană, o problemă serioasă, care nu se rezolvă prin adăugarea câte unei sintagme în documente ce au alt conținut. Dacă Reuniunea ar fi fost anunțată cu această temă, delegațiile s-ar fi pregătit corespunzător și poate ar fi avut și altă componentă, pentru a nu discuta problemele romilor fără prezența cel puțin a unor parlamentari din această etnie. Cu o astfel de pregătire a dezbaterii, adecvată temei, și delegația ungară ar fi venit probabil cu argumente din experiența proprie a acestei țări în problematica romilor și nu cu „spicuri din presa franceză”.

Delegațiile slovacă, bulgară și muntenegreană au sprijinit punctul nostru de vedere. Delegatul polonez, care inițial fusese de acord cu 2 dintre cele 3 propuneri maghiare a revenit și s-a aliniat punctului de vedere ca *Declarația* să rămână în forma inițială.

Cu extremă rigiditate, delegația ungară a refuzat să consimtă la forma inițială a Declarației – pentru care exista consens general – și s-a retras din Reuniune.

2.1. Am avut 3 convorbiri separate cu Doamna ANA BELOUSOVOVA, Președinta Comisiei pentru drepturile omului și minoritățile naționale ale Consiliului Național al Republicii Slovace, organizatoarea și moderatoarea Reuniunii. Opinia Ambasadei noastre la Bratislava este că Doamna BELOUSOVOVA – în prezent parlamentar independent – e una dintre personalitățile politice marcante, de mare notorietate, ale țării gazdă. În timpul acestor convorbiri s-au abordat, după caz, următoarele:

- experiența României în ceea ce privește reprezentarea parlamentară a minorităților naționale și experiența slovacă în ceea ce privește existența așa numitului *Centru pentru ajutor legal*;
- căutarea unei soluții de compromis în legătură cu propunerile inacceptabile ale delegației ungare. Am convenit să susținem introducerea în Declarație a unui alineat separat în care să se menționeze intenția și oportunitatea convocării unei viitoare reuniuni având ca temă specială problematica romilor;
- convorbirea finală, de după conferința de presă, a fost inițiată de Doamna BELOUSOVOVA ca să adreseze mulțumiri speciale pentru participarea și rolul „delegației” noastre.

2.2. Am fost contactați de Dl. NACIO PEHLIVANOV, însărcinatul a.i. a. Ambasadei Bulgariei (postul de ambasador nu e ocupat) care în numele delegației bulgare a adresat felicitări pentru intervențiile susținute și a exprimat

consensul cu opiniile expuse. A urmat o convorbire mai lungă despre relațiile româno-bulgare și despre similitudinile între evoluția și problematica actuală a celor 2 state.

2.3. Dl. RYSZARD KALISZ, Președintele Comisiei juridice și pentru drepturile omului din Seimul polonez ne-a prezentat *Rezoluția Senatului Republicii Polonia din 17 martie 2011* prilejuită de aniversarea a 20 de ani de la constituirea Grupului de la Visegrad, abordând cu Domnia sa importanța cooperării zonale în cadrul politicilor Uniunii Europene.

3. În textul final al *Declarației* se regăsesc următoarele contribuții ale noastre:

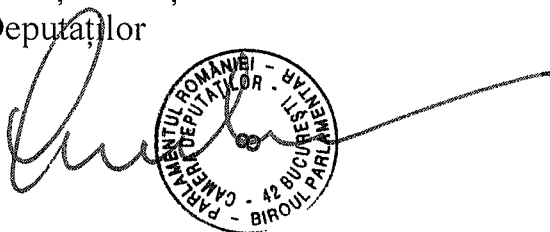
- La capitolul „*note that*”, finalul primului paragraf („*the countries of the Visegrad group ...*”) a fost completat cu propunerea noastră „*and the European social solidarity*”;
- La capitolul „*underline that*”, la propunerea noastră au fost înlocuite următoarele exprimări:

- „*human rights should be paid, as member of the most vulnerable groups*” cu formularea „*human rights **should remain the same or increased**, so that members of the most vulnerable groups*”
- „*face increased danger*” cu „***should not be affected***”.

4. Conferința de presă a fost organizată cu „șefii” delegațiilor. Domnul senator NIȚĂ MIHAI a insistat ca din delegația noastră să se prezinte subsemnatul.

Răspunzând unei întrebări generice adresate de reprezentantul postului național de televiziune am rostit cuvinte de mulțumire și apreciere pentru organizarea, desfășurarea și rezultatele *Reuniunii* și am întărit răspunsul delegației slovace și delegatului polonez despre oportunitatea organizării unei întâlniri tematice speciale consacrate problematicii europene a romilor.

Deputat
Sergiu ANDON
secretar al Comisiei pentru Drepturile Omului, Culte
și Problemele Minorităților Naționale
din Camera Deputaților



The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Sergiu Andon'. To the right of the signature is a circular official stamp. The text in the stamp, read clockwise from the top, is: 'PARLAMENTUL ROMÂNIEI - SENATUL', 'CAMERA DEPUTAȚILOR', '42 BUCUREȘTI', and 'BIRoul SECRETARULUI'. The signature and stamp are positioned over the bottom right of the typed text.

LEGAL FRAMEWORK OF THE HUMAN RIGHTS IN ROMANIA

Sergiu ANDON

Secretary of the Commission for Human Rights and Issues of National
Cults and Minorities within the Chamber of Deputies

THE PARLIAMENT OF ROMANIA

The Constitution of Romania regulates in the 2nd Title the "Rights, Liberties and Fundamental Duties" of citizens, containing both the civil rights and the economic and social rights.

As far as the civil and political rights are concerned, the following are mentioned: right at life and physical and psychical integrity, right at individual freedom, right at defense, right at free circulation, right at private life, inviolability of the domicile, secrecy of correspondence, freedom of conscience, freedom of expression, right at information, right to learn, right to vote, right to be elected, freedom of meetings, right at association, forbiddance of forced labor, right at petition, right of the person hurt by a public authority by an administrative act or by the failure to solve, in the legal period of time, a petition asking for the recognition of the alleged right, for the cancelation of the act, and for the reparation of the damage.

The category of economic and social rights contains: right at work and social protection, right at protection of health, right at strike, protection of the private property, right at inheritance, protection of children and of youth, protection of the handicapped persons.

Among the means of defense, guarantee and assurance that the human rights are complied with, we mention: control of the constitutionality of laws through the agency of the Constitutional Court (regulated by the Law no. 47/1992 regarding the organization and functioning of the Constitutional Court), control of the legality of the public administration's acts, through the agency of the legal administrative department (an institution regulated by the Law no. 554/2004 of the legal administrative department), free access at justice, as well as the functioning of the People's Attorney institution.

Art. 16 from the Constitution of Romania refers at the principle of equality of rights. Thus, speaking about the equality of rights, this is in itself an equality of chances that the Constitution grants to all the citizens. Par. 1 of Art. 16 from the Constitution guarantees the equality in front of the law and of the public authorities, without privileges or discriminations.

This article is correlated with Art. 4, par. 2, which consecrates the fact that Romania is the homeland of all its citizens, without taking into account the race, nationality, ethnical origin, language, religion, sex, opinions, political belonging, fortune or social origin.

An extension, with profound significances, was brought on the occasion of revising the Constitution in 2003, a new thesis being added under Art. 16, the one that the Romanian State guarantees equality of chances between men and women for occupying the civil and military functions, being thus expressed the particular evolution of the principle of equality, at constitutional level.

A series of normative documents applying the principles in practice was adopted. We remind:

- the Law no. 202/2002 reissued, regarding the equality of chances and treatment between men and women;
- the Law no. 48/2002 regarding the prevention and sanctioning of all the discrimination forms;
- the Law no. 217/2003 for preventing and fight against violence in family;

The draft of the Law regarding the statute of the national minorities is even in work in the parliamentary Commission, which I am part of.

The existence of the draft of the law mentioned above does not mean that the rights of the national minorities do not have in present a legal support through some special norms included in the existent legislation from various domains of activity: electoral legislation, Law of Education, rules regarding the religious cults etc. Even before adopting the Constitution after the revolutionary transformations of 1989, the principles of citizens' equalities were proclaimed in the fundamental documents of the new authorities, among which: the Declaration of the Romanian Government regarding the national minorities dated November 20, 1991 and the Declaration of the Romanian Government dated March 25, 1992.

We consider a particular experience the fact that all the national minorities are represented in the Romanian Parliament by a deputy, even if their population is in percentage of 0.1% in 4 cases and other 7 nationalities form together 0.3%. The most numerous is the Hungarian one (below 7%) and it is represented according to the common electoral competition, and has constantly representatives in all the main structures of the State, inclusively ministers and one vice-prime-minister.

In 2006, the national Strategy regarding the equality of chances between men and women was approved, and the general Plan of actions for implementing the national Strategy regarding the equality of chances between men and women was adopted.

The Ministry of Labor, through the National Agency for Equality of Chances between Women and Men, collaborates with other authorities and public institutions, with the trade union confederations, with the employers' confederations, as well as with non-governmental organizations for applying the national strategy for the equality of chances between women and men. A series of aspects regarding the legislative framework, the institutional capacity, the economic and social life, the participation at making decisions and financing are regulated. As far as the areas of interventions are concerned, a series of objectives regarding the economic life, were introduced, such as: improving the knowledge on the situation of women on the labor market, supporting the equal access of women on the labor market, conciliation of professional life with the family life, respecting the equality of chances in professional promotion, facilitation of introducing on the labor market of women who are marginalized or at risk of being marginalized. Some objectives regarding the promotion of equal participation of women and men in community, equal participation in the family life, supporting the measures of preventing and fight against traffic of persons have also been established.

These preoccupations have been stimulated by the fact that the European Parliament and the European Union Council adopted the Decision no. 771/2006/CE which declared the year 2007 as the European Year of Equality of Chances for everybody, as well as by the documents later on adopted by the European Union in this regard.

Few considerations on the Law no. 202/2002, regarding the equality of chances and treatment between men and women: the normative document in this case is structured on few larger chapters, as follows, which define clearly the normative purpose:

- 2nd Chapter – Equality of chances between men and women in the labor domain;
- 3rd Chapter – Equality of chances and treatment as regards the access at education, health, culture and information;
- 4th Chapter – Equality of chances between men and women as regards the participation at making decisions;
- 5th Chapter – Public authorities in charge with the application and control of applying legislation regarding the equality of chances and treatment between men and women;
- 6th Chapter – Solving the notifications and claims regarding sex criterion-based discrimination.

The employers are obliged to assure equality of chances and treatment between employees, men and women, within any kind of labor relations, inclusively by introducing orders for forbidding the discriminations based on the sex criterion in the organization and functioning regulations and in the internal regulations of the companies, inclusively by listing them in visible places.

The legislative framework of the human rights has known very important regulations recently, especially by adopting the new fundamental codes – Criminal Code and Criminal Procedure Code, Civil Code and Civil Procedure Code – amendment of the Family Code, adopting a new Law of Education.

Under parliamentary aspect, we specify that the Romanian Parliament is made up of 2 Chambers: the Chamber of Deputies and the Senate. In each of these chambers, there is a parliamentary commission for the human rights and for the issues of cults and national minorities. They are made up of representatives from all the parliamentary parties. In the actual legislature, the Senate's commission is presided by a representative of the Hungarian minority's party, and the Chamber of Deputies' commission is presided by a representative of the Roma minority. These commissions debate in fact the projects of laws related to their profile, endorse any other project of law incident with the fundamental rights and liberties of man, yearly budget of the institutions, receive and solve petitions, make researches in field – for example at the detention places – regarding the situation and exercise of the human rights.

We may anticipate that the projected revision of the Romanian Constitution will have these topics in the centre of attention.

Declaration

Human rights committees meeting, Bratislava, 17 – 18 March 2011

Representatives of the human rights committees of national parliaments of Bulgaria, Montenegro, Poland, Romania and Slovakia in accordance with the V4 presidency programmes of Slovakia and the Czech Republic, and the EU presidency of Hungary and Poland

note that

- the countries of the Visegrad group, Bulgaria, Romania and Montenegro are bounded by similar commitments under international conventions, covenants, their own democratic constitutional traditions and the European social solidarity,
- the exchange of practices confirmed our common core democratic values and goals, whereas the particular means of promotion and protection of human rights, including the system of human rights institutions, may vary from country to country,
- hence there is reason for exchange of best practices and mutual learning from each other's achievements and challenges;

underline that

- the current financial crisis must not lead to reduction in the level of human rights protection, on the contrary, in times of crisis the attention to human rights should remain the same or increased, so that members of the most vulnerable groups of our societies should not be affected;

declare that

- for the above mentioned reasons, the governments' austerity measures should not affect the funding of our independent human rights institutions to the extent which could endanger the execution of their basic functions or that could make their services less accessible for the public;

commit themselves

- to pursue at their national parliaments such a political line, that the adaptation of solutions for undoubtedly serious economical problems should not reduce the focus on human rights issues.